PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
LUTOWNICE KOLBOWE
HT2C305 / HT2C306 / HT2C307 / HT2C308



Dziękujemy za zakup naszego produktu. Wyprodukowany zgodnie z wysokim standardem produkt zapewni lata bezproblemowej pracy pod warunkiem stosowania zgodnie z instrukcją i odpowiednio utrzymany.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie jest przeznaczone do użytku zarówno w prywatnych gospodarstwach domowych jak i do użytku komercyjnego do łączenia metodą lutowania miękkiego materiałów metalowych za pomocą spoiw cynowych lub cynowo-ołowiowych. Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub nawet obrażeń ciała. Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

W zakresie właściciela i użytkownika jest przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie poniższych zasad:



WAŻNE: Proszę przeczytać tą instrukcję uważnie. Proszę zwrócić szczególną uwagę na wymogi bezpiecznego użytkowania, ostrzeżenia i uwagi. Używać produkt prawidłowo i z uwagą do celów, do których został przeznaczony. Nieprzestrzeganie tego może spowodować uszkodzenie i/lub uszczerbek zdrowia i spowoduje utratę gwarancji. Proszę przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu w celu dalszego używania. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla celu, jaki został przewidziany dla urządzenia.
- Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie posiada usterek. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.).

OSTRZEŻENIE

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!
To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub brakiem doświadczenia i / lub umiejętności, chyba że takim osobom towarzyszą i są nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub otrzymały precyzyjne instrukcje użytkowania tego urządzenia i zrozumiały wynikające z tego ryzyko. Dzieci mogą korzystać z tego urządzenia tylko w wieku powyżej 8 i pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały instrukcje użytkowania tego urządzenia i zrozumiały wynikające z tego ryzyko. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość			
Indeks		HT2C305	HT2C306	HT2C307	HT2C308
Napięcie sieci	[V]	~230	~230	~230	~230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50	50	50	50
Moc znamionowa	[W]	30	60	80	100
Temperatura grotu	[°C]	400	480	500	550
Czas nagrzewania	[min]	3-5	3-5	3-5	3-5
Średnica grotu	[mm]	4	6	7	8
Klasa izolacji elektrycznej		I	I	I	I

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, www.hoegert.com

MIEJSCE PRACY
W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy należy zapewnić odpowiednie oświetlenie oraz utrzymywać stanowisko pracy w czystości. Nie należy używać urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, w otoczeniu łatwopalnych cieczy, gazów czy oparów. Podczas pracy należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej oraz unikać pracy w stanie przemęczenia. Należy zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu pracy, chroniąc przed wdychaniem szkodliwych oparów powstających podczas lutowania.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA
Przed przystąpieniem do pracy należy się upewnić czy urządzenie jest wolne od wad i usterek, czy kabel zasilający nie jest uszkodzony lub przerwany. W przypadku wykrycia jakiejkolwiek usterki nie należy kontynuować pracy, a urządzenie odesłać do autoryzowanego serwisu. Upewnić się, że wtyczka przewodu elektrycznego pasuje do gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Należy używać narzędzia odpowiedniego do danej pracy i unikać nadmiernego obciążenia go. Lutownice o mocy:
- do 30W przeznaczone są do lutowania elementów na płytkach scalonych, elementów elektronicznych małych rozmiarów,
- 40~60W do lutowania elementów elektrycznych i elektronicznych,
- 80~100W j.w. jeśli potrzebna jest większa moc lutowania.

Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy grot jest czysty i dobrze zamocowany w gnieździe lutownicy. Odpowiednie zamocowanie grotu wpływa na szybkość nagrzewania i skuteczność grzania podczas pracy. Lutownicę ustawić na podstawce, zapewniając odpowiednio przygotowane stanowisko pracy. Następnie należy podłączyć ją do sieci elektrycznej. Poczekać aż grot osiągnie wymaganą temperaturę. Podczas lutowania używać topnika i spoiwa (cyny). Grot przykładać do miejsc lutowanych tak, aby spoiwo spływało z grotu do spoiny. Należy zwracać uwagę aby zawsze odkładać lutownicę na podstawkę.
Przed wymianą akcesoriów lub magazynowaniem należy odłączyć wtyczkę z gniazdka sieciowego oraz poczekać do ostygnięcia urządzenia. **UWAGA: urządzenie podczas pracy nagrzewa się do wysokich temperatur i może spowodować poparzenie. Nie wolno dotykać części roboczej oraz grotu lutownicy podczas pracy. Po nagrzaniu lutownicę należy trzymać tylko za rękojeść. Po zakończeniu pracy należy odłączyć wtyczkę z gniazdka zasilającego, a lutownicę odstawić na przeznaczonej do tego podstawce w celu ostudzenia. Nie wolno zanurzać lutownicy w wodzie lub innych cieczach w celu ostudzenia. Nie należy lutować elementów pod napięciem.**

KONSERWACJA, SERWIS, CZYSZCZENIE
Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej. Użyj suchej, miękkiej szmatki lub pędzla, aby usunąć brud. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Można także użyć strumienia powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

UTYLIZACJA ODPADÓW
Uszkodzone urządzenia, akcesoria i materiały opakowaniowe należy poddać recyklingowi i wykorzystać w sposób przyjazny dla środowiska.

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, www.hoegert.com

EN

USER'S MANUAL
SOLDERING IRONS
HT2C305 / HT2C306 / HT2C307 / HT2C308



Thank you for purchasing our product. Manufactured to a high standard, this product will, if used according to these
instructions, and properly maintained, give you years of trouble free performance.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Symbol indicating separate collection of electrical and electronic equipment waste. Used electrical appliances are secondary raw materials - they must not be disposed of in household waste, as they contain substances hazardous to human health and the environment! Please actively help us to manage natural resources and protect the environment by handing over used equipment to the waste electrical equipment storage point. To reduce the amount of waste disposed of, it is necessary to reuse, recycle or recover it in another form.

GENERAL INFORMATION

The device is intended for use both in private households and for commercial use for joining metal materials by soft soldering using tin or lead-tin binders. Any other use is not intended and may lead to property damage or even personal injury. Use the device only in accordance with this manual. The manufacturer does not assume any liability for damage caused by improper use.

GENERAL SAFETY CONDITIONS

It is within the scope of the owner and user's responsibility to read, understand and follow these rules::



IMPORTANT: Please read this manual carefully. Please pay special attention to the requirements of safe use, warnings and notices. Use the product correctly and carefully for the purpose for which it is intended. Failure to do so may cause damage and/or harm to health and will void the warranty. Please keep this manual in a safe place for further use. When passing the device on to another person, also give them the user manual.

- Please use the device only for the purpose intended for the device.
- Please keep the device away from heat, direct sunlight, moisture (under no circumstances immerse in liquid substances) and sharp edges. Do not operate the device with wet hands.
- Do not leave the device running unattended. Always switch off the unit before leaving the room.
- Check the device regularly for any faults. In case of damage, stop using the device.
- For the safety of children, please do not leave any freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cartons, polystyrene, etc.).

WARNING

Don't let the kids play with the foil. Danger of suffocation!
This device is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by persons responsible for their safety or have received precise instructions for the device usage and understand the risks involved. Children may only use this device if they are over 8 years old and under the supervision of a person responsible for their safety or if they have received instructions for use of this device and understand the risks involved. Children cannot play with this device.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value			
Index		HT2C305	HT2C306	HT2C307	HT2C308
Network voltage	[V]	~230	~230	~230	~230
Network frequency	[Hz]	50	50	50	50
Rated power	[W]	30	60	80	100
Head temperature	[°C]	400	480	500	550
Warm-up time	[min]	3-5	3-5	3-5	3-5
Head diameter	[mm]	4	6	7	8
Electrical insulation class		I	I	I	I

WORKPLACE
To ensure safety at work, adequate lighting must be provided and the workplace must be kept clean. Do not use the device in an environment with an increased risk of explosion, or in an environment of flammable liquids, gases or vapours. Use appropriate personal protective equipment during work and avoid work in a state of fatigue. Ensure that there is adequate ventilation in the work area, protecting against the inhalation of harmful fumes generated during soldering.

DEVICE USAGE
Before starting work, make sure that the unit is free from defects and faults, that the power cord is not damaged or interrupted. If any malfunction is detected, do not continue working and return the unit to an authorized service center. Make sure that the plug of the electric cable fits into the mains socket. Avoid contact between the power cable and heat, oils, sharp edges and moving parts. Damage to the power cord increases the risk of electric shock. Use the right tool for the job and avoid overloading it. Soldering irons with power:
- up to 30W are designed for soldering elements on integrated circuit boards, small electronic components,
- 40~60W for soldering electrical and electronic components,
- 80~100W as above if more soldering power is needed.

Before starting work, make sure that the head is clean and well attached to the soldering iron socket. The proper mounting of the head affects the heating speed and efficiency during work. Place the soldering iron on a stand, providing a properly prepared workstation. Then connect it to the power supply. Wait until the head reaches the required temperature. Use flux and binder (tin) when soldering. The head should be applied to the soldering points so that the binder flows from the head to the joint. Always place the soldering iron on the soldering iron base.
Before changing accessories or storing, disconnect the plug from the mains socket and wait for the device to cool down. **CAUTION: The unit heats up to high temperatures during operation and may cause burns. Do not touch the working part and the soldering iron tip during operation. After heating up, hold the soldering iron only by the handle. After finishing w**
plug from the mains socket, and put the soldering iron on the designated stand to cool down. Do not immerse the soldering iron in water **or other liquids to cool down. Do not solder live parts.**

MAINTENANCE, SERVICE, CLEANING
Always unplug the device from the mains socket before performing maintenance and cleaning. Use a dry, soft cloth or brush to remove the dirt. Do not use cleaning agents or solvents. An air stream of not more than 0,3 MPa may also be used.

WASTE DISPOSAL
Damaged equipment, accessories and packaging materials should be recycled and used in an environmentally friendly manner.

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, www.hoegert.com

DE

BENUTZERHANDBUCH LÖTKOLBEN HT2C305 / HT2C306 / HT2C307 / HT2C308



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.
Hergestellt nach hohen Standard, wird dieses Produkt, wenn den Anweisungen entsprechend verwendet, und ordnungsgemäß gewartet, Ihnen störungsfreien Betrieb garantieren.

UMWELTSCHUTZ



Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Elektroaltgeräte sind Sekundärrohstoffe - sie dürfen nicht in den Hausmülltonnen entsorgt werden, da sie gesundheits- und umweltgefährdende Stoffe enthalten! Bitte helfen Sie aktiv mit, die natürlichen Ressourcen zu bewirtschaften und die Umwelt zu schützen, indem Sie die Altgeräte bei der Lagerstelle für Elektroaltgeräte abgeben. Um die Menge des entsorgten Abfalls zu reduzieren, ist es notwendig, ihn wiederzuverwenden, zu recyceln oder in einer anderen Form wiederzugewinnen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Gerät ist sowohl für den Einsatz in privaten Haushalten als auch für den gewerblichen Gebrauch zum Verbinden metallischer Werkstoffe durch Weichlöten unter Verwendung von Zinn- oder Blei-Zinn-Bindemitteln vorgesehen. Jede andere Verwendung ist nicht beabsichtigt und kann zu Sach- oder sogar Personenschäden führen. Verwenden Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers und Nutzers, diese Regeln zu lesen, zu verstehen und zu befolgen:



WICHTIG: Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bitte achten Sie besonders auf die Anforderungen zur sicheren Anwendung, Warnungen und Hinweise. Benutzen Sie das Produkt ordnungsgemäß und bestimmungsgemäß. Nichtbeachtung kann zu Schäden und/oder Gesundheitsschäden führen und zieht das Erlöschen der Garantie nach sich. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zur weiteren Verwendung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, geben Sie ihr auch die Bedienungsanleitung mit.

- Bitte verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
- Halten Sie das Gerät von Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in flüssige Substanzen eintauchen) und scharfen Kanten fern. Das Gerät darf nicht mit nassen Händen bedient werden.
- Lassen Sie ein in Betrieb gesetztes Gerät nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Raum verlassen.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf eventuelle Fehler. Im Falle einer Beschädigung ist das Gerät nicht mehr zu verwenden.
- Bitte lassen Sie zur Sicherheit der Kinder keine frei zugänglichen Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Polystyrol usw.) zurück

ACHTUNG

Lassen Sie die Kinder nicht mit der Folie spielen. Erstickungsgefahr!
Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, diese Personen werden von Personen begleitet und beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, oder sie haben genaue Anweisungen für die Verwendung des Geräts erhalten und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder dürfen dieses Gerät erst ab einem Alter von 8 Jahren und nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person benutzen oder wenn sie eine Gebrauchsanweisung für das Gerät erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert			
Index		HT2C305	HT2C306	HT2C307	HT2C308
Netzspannung	[V]	~230	~230	~230	~230
Frequenz des Netzwerks	[Hz]	50	50	50	50
Nennleistung	[W]	30	60	80	100
Temperatur der Spitze	[°C]	400	480	500	550
Aufwärmzeit	[min]	3-5	3-5	3-5	3-5
Spitzendurchmesser	[mm]	4	6	7	8
Elektrische Isolierungsklasse		I	I	I	I

ARBEITSPLATZ
Um die Sicherheit am Arbeitsplatz zu gewährleisten, muss für eine angemessene Beleuchtung gesorgt und der Arbeitsplatz sauber gehalten werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit erhöhtem Explosionsrisiko oder in einer Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Verwenden Sie während der Arbeit geeignete persönliche Schutzausrüstung und vermeiden Sie Arbeiten im Ermüdungszustand. Sorgen Sie für eine angemessene Belüftung am Arbeitsplatz, um das Einatmen schädlicher Dämpfe, die bei dem Löten entstehen, zu verhindern.

VERWENDUNG DES GERÄTS
Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass das Gerät frei von Defekten und Fehlern und das Netzkabel nicht beschädigt oder unterbrochen sind. Wenn ein Fehler festgestellt wird, setzen Sie die Arbeit nicht fort und senden Sie das Gerät an den autorisierten Service zurück. Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Netzkabels in die Steckdose passt. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Eine Beschädigung des Netzkabels erhöht das Risiko eines Stromschlags. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für die jeweilige Arbeit und vermeiden Sie eine Überlastung. Lötkolben mit einer Leistung von:
- nd für das Löten von Elementen auf integrierten Leiterplatten, kleinen elektronischen Bauteilen ausgelegt,
- 40-60 W ind für das Löten elektrischer und elektronischer Komponenten vorgesehen,
- s.o., wenn eine größere Lötleistung benötigt wird.

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass die Spitze sauber und gut in der Lötkolbenbuchse fixiert ist. Die richtige Montage der Spitze beeinflusst die Aufwärmgeschwindigkeit und den Wirkungsgrad während des Betriebs. Platzieren Sie den Lötkolben auf dem Lötkolbensockel, so dass eine gut vorbereitete Arbeitsstation entsteht. Schließen Sie ihn dann an das Stromnetz an. Warten Sie, bis die Spitze die erforderliche Temperatur erreicht hat. Beim Löten ein Fluss- und Bindemittel (Zinn) verwenden. Legen Sie die Spitze auf die Lötstellen, so dass das Bindemittel von der Spitze zur Verbindung fließt. Stellen Sie den Lötkolben immer auf den Lötkolbensockel. Ziehen Sie vor dem Wechsel von Zubehör oder der Lagerung den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. **VORSICHT: Das Gerät erhitzt sich während des Betriebs auf hohe Temperaturen und kann Verbrennungen verursachen. Berühren Sie während des Betriebs weder das Arbeitsteil noch die Lötkolbenspitze. Halten Sie den Lötkolben nach dem Aufheizen nur an seinem Griff. Wenn die Arbeit beendet ist, ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose und legen Sie den Lötkolben zum Abkühlen auf den Lötkolbensockel. Tauchen Sie den Lötkolben nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um es abzukühlen. Löten Sie keine stromführenden Komponenten.**

WARTUNG, SERVICE, REINIGUNG
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch oder eine Bürste, um den Schmutz zu entfernen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Man kann auch einen Luftstrahl mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa verwenden.

ABFALLENTSORGUNG
Beschädigte Geräte, Zubehörteile und Verpackungsmaterialien sollten recycelt und auf umweltfreundliche Weise verwertet werden.

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, www.hoegert.com

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПАЯЛЬНИК HT2C305 / HT2C306 / HT2C307 / HT2C308



Спасибо за покупку нашего продукта. Изготовленный в соответствии с высокими стандартами, этот продукт обеспечит Вам годы безотказной работы при использовании в соответствии с этими инструкции и надлежащем обслуживании.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Символ, обозначающий выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования. Использованные, нерабочие электроприборы являются вторсырьем, пригодными для переработки, их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Просим вас об активном содействии в экономном использовании природных ресурсов и защите окружающей среды, передавая использованное оборудование в место складирования использованных, нерабочих электрических устройств. Чтобы уменьшить количество утилизированных отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата..

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Устройство предназначено как для домашнего так и для коммерческого использования для пайки мягких металлов с использованием жестяных или оловянно-свинцовых связующих. Не допускается любое другое использование, которое может привести к повреждению имущества или даже к травмам. Используйте устройство только в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации. Поставщик не отвечает за ущерб, нанесенный в результате нарушения правил безопасности и рекомендаций из настоящей инструкции.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательно необходимо прочесть, понять и соблюдать эти правила:

ВАЖНО: Просим внимательно прочитать настоящую инструкцию. Просим обратить особое внимание на требования безопасной эксплуатации, предупреждения и уведомления. Используйте прибор в тех целях, для которых он предназначен. Невыполнение этих требований может привести к повреждению и/или к ущербу здоровью и вести за собой аннулирование гарантии. Пожалуйста, храните инструкцию в безопасном месте для дальнейшего использования. При передаче устройства другому лицу также передайте ему инструкцию по эксплуатации.

- Просим использовать устройство только по назначению.
- Держите устройство вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги (никогда не погружайте в жидкости) и острых краев. Просим не работать с устройством мокрыми руками.
- Работающее устройство нельзя оставлять без присмотра. Всегда выключайте устройство перед выходом из помещения.
- Регулярно проверяйте устройство на наличие повреждений. Если повреждение обнаружено, прекратите использование устройства.
- В целях безопасности детей не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые пакеты, коробки, полистирол и т. д.).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с упаковочной пленкой. Опасность удушья!
Это устройство не предназначено для использования детям младше 8 лет а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и / или навыков, если только такие лица не сопровождаются и не контролируются лицами, ответственными за их безопасность, или не получили точных инструкций по использованию этого устройства и отдают себе отчет с несущей с этим опасности. Не разрешается детям играть с этим устройством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение			
Артикул		HT2C305	HT2C306	HT2C307	HT2C308
Сетевое напряжение	[V]	~230	~230	~230	~230
Диапазон сети	[Hz]	50	50	50	50
Номинальная мощность	[W]	30	60	80	100
Тем	Дети старше 8 лет могут пользоваться устройством только под надзором ответственного лица или после получения инструкций по безопасному исполь				
Время прогрева	[min]	3-5	3-5	3-5	3-5
Диаметр наконечника	[mm]	4	6	7	8
Класс электроизоляции		I	I	I	I

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, www.hoegert.com

РАБОЧЕЕ МЕСТО
Необходимо обеспечить надлежащее осветление рабочего места и содержать его в чистоте. Не рекомендуется работа с электроприбором в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газ или испарения. Во время работы используйте соответствующие средства индивидуальной защиты и избегайте работы в состоянии усталости. Следует обеспечить достаточную вентиляцию на рабочем месте, предотвращая вдыхание вредных паров, образующихся во время паяния.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА
Перед началом работы убедитесь, что на устройстве отсутствуют дефекты и неисправности, а также что кабель питания не поврежден и не сломан. Если обнаружена какая-либо неисправность, не продолжайте работу и отправьте устройство в авторизованный сервисный центр. Убедитесь, что вилка подходит к розетке. Избегайте контакта шнура питания с теплом, маслами, острыми краями и движущимися частями. Повреждение шнура питания повышает риск поражения электрическим током. Используйте подходящий для работы инструмент и избегайте его перегрузки. Паяльники с мощностью:
- до 30 Вт предназначены для пайки компонентов на интегральных схемах, небольших электронных компонентов,
- 40 ~ 60 Вт для пайки электрических и электронных компонентов,
- 80 ~ 100 Вт, как указано выше если требуется больше паяльной мощности.
Перед началом работы убедитесь, что наконечник чист и хорошо закреплен в гнезде для паяльника. Правильная установка наконечника влияет на скорость нагрева и эффективность нагрева работы Перед началом работы подготовьте рабочее место должным образом. Затем по етке. Подождите пока наконечник не достиг бходимой температуры. При пайке используйте флюс и припой (олово) ане чник на точки пайки, чтобы припой ротекал из наконечника в сварной шов. Позаботьтесь о вить паяльник обратно на подставку.
Перед заменой принадлежностей или хранением отсоедините вилку от розетки и дайте устройству остыть.
ВНИМАНИЕ: во время работы устройство нагревается и может вызвать ожоги. . Не прикасайтесь к рабочей части или наконечнику во время работы.. После нагрева паяльника держите его только за ручку. Не погружайте паяльник в воду или другие жидкости для охлаждения. Не паяйте части под напряжением.

КОНСЕРВАЦИЯ, СЕРВИС, ЧИСТКА
Всегда вынимайте вилку из розетки перед проведением технического обслуживания и чистки устройства. Используйте сухую мягкую ткань или щетку для удаления грязи. Не используйте чистящие средства или растворители. Также можно использовать воздушный поток с давлением не более 0,3 МПа.

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ
Поврежденное оборудование, аксессуары и упаковочные материалы должны быть переработаны и использованы без вреда для окружающей среды.

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, www.hoegert.com

ES

INSTRUCCIONES DE USO
SOLDADORES ELÉCTRICOS DE ESTAÑO
HT2C305 / HT2C306 / HT2C307 / HT2C308



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Símbolo que indica la recogida selectiva de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. ¡Los electrodomésticos usados son materias primas secundarias - no deben eliminarse con la basura doméstica, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente! Rogamos nos ayude activamente a

Gracias por adquirir nuestro producto. Fabricado conforme a altos estándares de calidad, proporcionará años de funcionamiento fiable si se utiliza de acuerdo con estas instrucciones y se mantiene adecuadamente.

en

electricos. Para reducir la cantidad de desechos eliminados, es necesario reutilizarlos, reciclarlos o recuperarlos en otra forma.

INFORMACIÓN GENERAL

El dispositivo está diseñado tanto para uso doméstico como comercial para unir materiales metálicos mediante soldadura blanda con aglutinantes de estaño o plomo-estaño. Cualquier otro tipo de uso no está previsto y puede provocar daños a la propiedad o incluso lesiones personales. Utilice el dispositivo únicamente según las presentes instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de ningún tipo de daño provocado por un uso no conforme con el destino del dispositivo.

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Es responsabilidad del propietario leer, entender y seguir las siguientes reglas:

IMPORTANTE: Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Preste una especial atención a las condiciones para un uso seguro, las advertencias y los avisos. Utilice el producto de forma correcta y cuidadosa para los fines a los que está destinado. El no hacerlo puede provocar daños y/o perjuicios para la salud y anular la garantía. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro para su uso posterior. Al entregar el dispositivo a otra persona, entréguele también las instrucciones.

- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto.
- Mantenga el dispositivo alejado del calor, de la luz solar directa, de la humedad (no lo sumerja bajo ninguna circunstancia en sustancias líquidas) y de los bordes afilados. No maneje el dispositivo con las manos húmedas.
- No deje la unidad funcionando sin supervisión. Apague siempre el dispositivo antes de salir de la habitación.
- Compruebe el dispositivo regularmente por si hubiera algún fallo. En caso de encontrase daños, deje de utilizar el dispositivo.
- Por la seguridad de los niños, no permita que accedan a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).

ADVERTENCIA

No permita que los niños jueguen con el plástico. ¡Peligro de asfixia!
Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o aptitudes, a menos que esas personas estén acompañadas y supervisadas por personas responsables de su seguridad o que hayan recibido instrucciones precisas para el uso del dispositivo y comprendan los riesgos que conlleva. Solo se permite el uso del dispositivo a niños mayores de 8 años y bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido instrucciones para el uso de este dispositivo y comprenden los riesgos que conlleva. No permita que los niños jueguen con el dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor			
Índice		HT2C305	HT2C306	HT2C307	HT2C308
Tensión de red	[V]	~230	~230	~230	~230
Frecuencia de red	[Hz]	50	50	50	50
Potencia nominal	[W]	30	60	80	100
Temperatura de la punta	[°C]	400	480	500	550
Tiempo de calentamiento	[min]	3-5	3-5	3-5	3-5
Diámetro de la punta	[mm]	4	6	7	8
Clase de aislamiento eléctrico		I	I	I	I

LUGAR DE TRABAJO
Para garantizar la seguridad al trabajar, proporcione una iluminación adecuada y mantenga limpio el lugar de trabajo. No utilice la herramienta en entornos con un mayor riesgo de explosión o en un entorno de líquidos, gases o vapores inflamables. Utilice el equipo de protección personal adecuado durante el trabajo y evite trabajar en estados de fatiga. Asegúrese de contar con una ventilación adecuada en el lugar de trabajo, que proteja contra la inhalación de los vapores nocivos generados durante la soldadura.

USO DEL DISPOSITIVO
Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que el dispositivo está libre de defectos y fallos, que el cable de alimentación no está dañado o cortado. En caso de detectar algún fallo de funcionamiento, deje de trabajar y envíe el dispositivo a un servicio técnico autorizado. Asegúrese de que el enchufe del cable eléctrico encaje en la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con fuentes de calor, aceites, bordes afilados y partes móviles. Los daños en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo y evite sobrecargarla. Soldadores con una potencia de:
- hasta 30W diseñados para soldar elementos en placas de circuitos integrados, pequeños componentes electrónicos;
- 40~60W para soldar elementos eléctricos y componentes electrónicos,
- 80~100W como el anterior, cuando se requiere más potencia de soldadura.

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la punta está limpia y bien fijada al soldador. Una fijación adecuada de la punta afecta a la velocidad de calentamiento y su eficacia. Coloque el soldador sobre un soporte, garantizando un puesto de trabajo debidamente preparado. A continuación, conéctelo a la red eléctrica. Espere a que la punta alcance la temperatura requerida. Utilice fundente y aglutinante para soldar (estaño). La punta debe aplicarse a los puntos de soldadura para que el aglutinante fluya desde la punta a la unión. Asegúrese de colocar siempre el soldador en el soporte.
Antes de cambiar los accesorios o almacenarlos, desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere a que el dispositivo se enfríe.
ATENCIÓN: durante su funcionamiento el dispositivo alcanza altas temperaturas y puede causar quemaduras. No toque las partes de trabajo ni la punta del soldador mientras trabaja. Una vez caliente, sostenga el soldador únicamente por el mango. Al terminar el trabajo, desconecte el enchufe de la toma de corriente y coloque el soldador en el soporte hasta que se enfríe. No sumerja el soldador en agua u otros líquidos para enfriarlo. No suelde elementos bajo tensión eléctrica.

MANTENIMIENTO, REPARACIÓN, LIMPIEZA
Desconecte siempre el dispositivo de la toma de corriente antes de realizar las tareas de mantenimiento y la limpieza. Para eliminar la suciedad utilice un paño seco y suave o un pincel. No utilice detergentes ni disolventes. También puede utilizarse una corriente de aire de no más de 0,3 MPa.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS
Las herramientas, accesorios y materiales de embalaje dañados deben ser recuperados y eliminados de una forma respetuosa con el medio ambiente.

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, www.hoegert.com

FR

MANUEL D'UTILISATION
FERS À BRASER
HT2C305 / HT2C306 / HT2C307 / HT2C308



Merci d'avoir acheté notre produit. Le produit, fabriqué conformément à des normes élevées, offrira des années de fonctionnement sans problème, à condition de l'utiliser conformément à la notice et de l'entretenir correctement.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Symbole indiquant la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les déchets d'équipements électriques sont des matières premières secondaires - elles ne doivent pas être jetés dans les conteneurs pour les déchets ménagers, car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé humaine et l'environnement! Aidez activement à économiser les ressources naturelles et à protéger l'environnement par le transfert de l'équipement usé à un point d'élimination des déchets électriques. Afin de réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, les recycler ou valoriser d'une autre façon.

GÉNÉRALITÉS

L'équipement est conçu pour être conçu pour un usage domestique et commercial pour relier par le brasage des matériaux métalliques tendres avec des liants à base d'étain ou d'étain-plomb. Toute autre utilisation n'est pas prévue et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles. Utilisez l'appareil uniquement conformément à cette notice d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation autre que celle prévue dans le manuel.

CONDITIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Le propriétaire et l'utilisateur sont obligés de lire, comprendre et respecter les règles suivantes:



IMPORTANT: Veuillez lire attentivement ce manuel. Veuillez prêter une attention particulière aux exigences d'une utilisation sûre, aux avertissements et aux mises en garde. Utilisez le produit correctement et avec soin pour l'usage auquel il est destiné. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages et/ou des blessures et annule la garantie. Veuillez conserver le manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure. Lorsque vous transmettez le dispositif à une autre personne, remettez-lui également la notice d'utilisation. Utiliser le dispositif uniquement pour les fins pour lesquelles il a été conçu.

- Conserver le dispositif à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun casdans les liquides) et des bords tranchants. Ne pas manipuler le dispositif avec les mains mouillées.
- Ne pas laisser travailler le dispositif sans surveillance. Avant de quitter le local, éteindre toujours le dispositif.
- Vérifiez régulièrement que le dispositif n'est pas endommagé. En cas des dommages, cesser d'utiliser le dispositif .
- Pour la sécurité des enfants, veillez à ne pas laisser des éléments d'emballage librement disponibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).

AVERTISSEMENT

Ne pas laisser les enfants jouer avec le film plastique. Risque d'étouffement!
Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et/ou compétences, à moins que ces personnes ne soient accompagnées et supervisées par des personnes responsables de leur sécurité ou aient reçu des instructions précises sur l'utilisation de cet équipement et comprennent les risques encourus. Les enfants ne peuvent utiliser cet équipement que s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de cet équipement et comprennent les risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec ce dispositif.

PARAMETRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur			
Index		HT2C305	HT2C306	HT2C307	HT2C308
Tension d'alimentation	[V]	~230	~230	~230	~230
Fréquence d'alimentation	[Hz]	50	50	50	50
Puissance nominale	[W]	30	60	80	100
Température de la panne	[°C]	400	480	500	550
Temps d'échauffement	[min]	3-5	3-5	3-5	3-5
Diamètre de la panne	[mm]	4	6	7	8
Classe d'isolation électrique		I	I	I	I

LIEU DE TRAVAIL
Un éclairage adéquat doit être fourni et le poste de travail doit être maintenu propre pour assurer la sécurité du travail. N'utilisez pas le dispositif dans un environnement présentant un risque accru d'explosion, de liquides, gaz ou vapeurs inflammables. Il convient de porter un équipement de protection individuelle approprié pendant le travail et d'éviter de travailler dans un état de fatigue. Une ventilation adéquate doit être prévue dans la zone de travail pour protéger contre l'inhalation de fumées nocives générées pendant le brasage.

UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT
Avant de commencer le travail, assurez-vous que le dispositif est exempt de défauts et de défaillances et que le câble d'alimentation n'est pas endommagé ou interrompu. Si une anomalie est détectée, ne continuez pas à travailler et renvoyez le dispositif à un centre de service agréé. Assurez-vous que la fiche du câble électrique s'insère dans la prise de courant. Évitez tout contact du câble d'alimentation avec la chaleur, les huiles, les bords tranchants et les pièces mobiles. L'endommagement du câble d'alimentation augmente le risque de choc électrique. Utilisez le bon outil pour le travail et évitez de le surcharger. Les fers à braser d'une puissance de:
- jusqu'à 30 W - sont conçus pour braser des éléments sur des cartes de circuits intégrés ou des petits composants électroniques;
- 40~60W - sont conçus pour braser des composants électriques et électroniques;
- 80~100W - comme ci-dessus, mais avec une puissance de brasage plus élevée;

Assurez-vous que la panne du fer à braser est propre et bien fixée dans la douille du fer à braser avant de commencer le travail. Le montage correct de la panne influence la vitesse de chauffage et l'efficacité du chauffage pendant le fonctionnement. Placez le fer à braser sur un support, en veillant à ce que le poste de travail soit bien préparé. Il faut ensuite le brancher sur le secteur. Attendez jusqu'à ce que la panne atteigne la température requise. Utilisez un flux et un liant (étain) lors du brasage. Appliquez la panne sur les zones à braser de manière à ce que le liant coule de la panne dans la soudure. Posez toujours le fer à braser sur son support.
Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le dispositif avant de remplacer les accessoires ou de le ranger.
ATTENTION: le dispositif chauffe à des températures élevées pendant son fonctionnement et peut provoquer des brûlures. Ne pas toucher la pièce de travail et la panne du fer à braser pendant le travail. Une fois chauffé, le fer à braser doit être tenu uniquement par la poignée. Une fois le travail terminé, débranchez le fer à braser de la prise de courant et posez-le sur le support prévu à cet effet pour qu'il refroidisse. Ne plongez pas le fer à braser dans l'eau ou dans d'autres liquides pour le refroidir. Ne soudez pas de composants sous tension.

MAINTENANCE, ENTRETIEN, NETTOYAGE
Débranchez toujours l'équipement de la prise de courant avant de procéder à l'entretien et au nettoyage. Utilisez un chiffon sec et doux ou un pinceau pour enlever la saleté. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Vous pouvez également utiliser un courant d'air dont la pression ne dépasse pas 0,3 MPa.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS
Recyclez les équipements, accessoires et matériaux d'emballage endommagés et utilisez-les dans le respect de l'environnement.

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, www.hoegert.com